

**Valgustid. Osa 2: Erinõuded. Jagu 3: Valgustid
teede ja tänavate valgustamiseks**

Luminaires - Part 2: Particular requirements -
Section 3: Luminaires for road and street lighting

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60598-2-3:2001 sisaldab Euroopa standardi EN 60598-2-3:1994+A1:1997 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 19.03.2001 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 60598-2-3:2001 consists of the English text of the European standard EN 60598-2-3:1994+A1:1997.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 19.03.2001 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 29.140.40, 91.160.20, 93.080.40

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

UDC 628.971.6:628.9.041.6/.8:621.326/
.327:621.3.027.2/.4:620.1

Supersedes EN 60598-2-3:1989

Descriptors: Particular requirements, luminaire for road and street lighting

ENGLISH VERSION

Luminaires
Part 2: Particular requirements
Section three: Luminaires for road and street
lighting
(IEC 598-2-3:1993)

Luminaires
Partie 2: Règles particulières
Section trois: Luminaires
d'éclairage public
(CEI 598-2-3:1993)

Leuchten
Teil 2: Besondere Anforderungen
Hauptabschnitt drei:
Straßenleuchten
(IEC 598-2-3:1993)

This European Standard was approved by CENELEC on 1994-03-08.
CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations
which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of
a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards
may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German).
A version in any other language made by translation under the responsibility of
a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat
has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium,
Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg,
Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

FOREWORD

At the request of the CENELEC Technical Committee TC 34Z, Luminaires and associated equipment, the International Standard IEC 598-2-3:1993 was submitted to the CENELEC Unique Acceptance Procedure (UAP) in May 1993 for acceptance as a European Standard.

The text of the International Standard was approved by CENELEC as EN 60598-2-3 on 8 March 1994.

The following dates were fixed:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1995-03-01
- latest date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 1995-03-01

For products which have complied with EN 60598-2-3:1989 before 1995-03-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2000-03-01.

ENDORSEMENT NOTICE

The text of the International Standard IEC 598-2-3:1993 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

UDC 628.971.6:628.9.041.6/.8:621.326/.327:621.3.027.2/.4:620.1
ICS 29.140.40; 93.080.40

Descriptors: Particular requirements, luminaire for road and street lighting

English version

Luminaires
Part 2: Particular requirements
Section 3: Luminaires for road and street lighting
(IEC 60598-2-3:1993/A1:1997)

Luminaires
Partie 2: Règles particulières
Section 3: Luminaires d'éclairage public
(CEI 60598-2-3:1993/A1:1997)

Leuchten
Teil 2: Besondere Anforderungen
Hauptabschnitt 3: Straßenleuchten
(IEC 60598-2-3:1993/A1:1997)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60598-2-3:1994; it was approved by CENELEC on 1997-03-11. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 34D/432/FDIS, future amendment 1 to IEC 60598-2-3:1993 prepared by SC 34D, Luminaires, of IEC TC 34, Lamps and related equipment, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60598-2-3:1994 on 1997-03-11.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 1998-01-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the amendment have to be withdrawn (dow) 1998-01-01

For products which have complied with EN 60598-2-3:1994 and its corrigendum May 1996 before 1998-01-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2003-01-01.

Endorsement notice

The text of amendment 1:1997 to the International Standard IEC 60598-2-3:1993 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

This document is a Preview generated by EVS

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
60598-2-3**

Edition 2.1
1997-09

Edition 2:1993 consolidée par l'amendement 1:1997
Edition 2:1993 consolidated with Amendment 1:1997

Luminaire –

Partie 2:

Règles particulières –

Section trois: Luminaire d'éclairage public

Luminaire –

Part 2:

Particular requirements –

Section three: Luminaire for road and street lighting



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60598-2-3:1993+A.1:1997

Numéros des publications

Depuis le 1^{er} janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles auprès du Bureau Central de la CEI.

Les renseignements relatifs à ces révisions, à l'établissement des éditions révisées et aux amendements peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et dans les documents ci-dessous:

- **Bulletin de la CEI**
- **Annuaire de la CEI**
Accès en ligne*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Accès en ligne)*

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

Publications de la CEI établies par le même comité d'études

L'attention du lecteur est attirée sur les listes figurant à la fin de cette publication, qui énumèrent les publications de la CEI préparées par le comité d'études qui a établi la présente publication.

* Voir adresse «web site» sur la page de titre.

Numbering

As from the 1st January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available from the IEC Central Office.

Information on the revision work, the issue of revised editions and amendments may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC Bulletin**
- **IEC Yearbook**
On-line access*
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates (On-line access)*

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

IEC Publications prepared by the same technical committee

The attention of readers is drawn to the end pages of this publication which list the IEC publications issued by the technical committee which has prepared the present publication.

* See web site address on title page.

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

LUMINAIRES —

Partie 2: Règles particulières — Section trois – Luminaires d'éclairage public

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60598-2-3 a été établie par le sous-comité 34D: Luminaires, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

La présente version consolidée de la CEI 60598-2-3 est issue de la deuxième édition de la CEI 60598-2-3, parue en 1993, et son amendement 1 (1997). Elle porte le numéro d'édition 2.1.

Cette consolidation est issue de la deuxième édition et des documents 34D/432/FDIS et 34D/449/RVD.

Une ligne verticale dans la marge indique les textes modifiés par l'amendement 1.

Cette publication doit être lue conjointement avec la CEI 60598-1: *Luminaires – Première partie: Prescriptions générales et essais.*

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

LUMINAIRES –

**Part 2: Particular requirements –
Section Three – Luminaires for road and street lighting**

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international cooperation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all of such patent rights.

International Standard IEC 60598-2-3 has been prepared by subcommittee 34D: Luminaires, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

This consolidated version of IEC 60598-2-3 is based on the second edition of IEC 60598-2-3, published in 1993, and its Amendment 1 (1997). It bears the edition number 2.1.

This consolidation is based on the second edition and on documents 34D/432/FDIS and 34D/449/RVD.

A vertical line in the margin shows the texts amended by amendment 1.

This publication shall be read in conjunction with IEC 60598-1: *Luminaires – Part 1: General requirements and tests*.

LUMINAIRES —

Deuxième partie: Règles particulières — Section trois – Luminaires d'éclairage public

3.1 Domaine d'application

Cette section de la deuxième partie de la CEI 60598 détaille les prescriptions applicables aux luminaires d'éclairage public à utiliser avec des lampes à filament de tungstène, des lampes tubulaires fluorescentes et autres lampes à décharge pour des tensions d'alimentation ne dépassant pas 1 000 V. Elle doit être lue conjointement avec les sections de la première partie auxquelles il est fait référence.

3.2 Règles générales sur les essais

Les dispositions de la Section Zéro de la CEI 60598-1 sont applicables. Les essais dont le détail est indiqué dans chaque section appropriée de la première partie doivent être exécutés dans l'ordre spécifié dans la présente section de la deuxième partie.

3.3 Définitions

Pour les besoins de la présente section, les définitions de la Section Un de la CEI 60598-1 sont applicables, ainsi que les définitions suivantes.

3.3.1 Câble tendeur

Câble suspendu entre les supports principaux et qui supporte le poids de toute l'installation.

NOTE - Celle-ci peut comprendre plusieurs luminaires, les câbles d'alimentation et un hauban tendeur.

3.3.2 Câble de suspension

Câble fixé au câble tendeur et supportant le poids du luminaire.

3.3.3 Hauban tendeur

Câble tendu entre les supports principaux pour limiter les mouvements latéraux et de rotation des luminaires suspendus.

3.4 Classification des luminaires

Les luminaires doivent être en conformité avec les dispositions de la Section Deux de la CEI 60598-1.

NOTE – Les luminaires d'éclairage public sont normalement équipés pour satisfaire à l'un ou à plusieurs des modes d'installation suivants:

- 1) sur un tube (console) ou similaire;
- 2) sur un bras de candélabre (colonne);
- 3) en extrémité de candélabre;
- 4) sur des câbles tendeurs ou des câbles de suspension;
- 5) sur un mur.

LUMINAIRES –

Part 2: Particular requirements – Section Three – Luminaires for road and street lighting

3.1 Scope

This section of Part 2 of IEC 60598 specifies requirements for luminaires for road and street lighting, for use with tungsten filament, tubular fluorescent and other discharge lamps on supply voltages not exceeding 1 000 V. It is to be read in conjunction with those sections of Part 1 to which reference is made.

3.2 General test requirements

The provisions of Section Zero of IEC 60598-1 apply. The tests described in each appropriate section of Part 1 shall be carried out in the order listed in this section of Part 2.

3.3 Definitions

For the purposes of this section, the definitions of Section One of IEC 60598-1 apply together with the following definitions.

3.3.1 Span wire

A wire between main supports which carries the weight of the complete installation.

NOTE – This may include several luminaires, supply cables and a stay wire.

3.3.2 Suspension wire

A wire attached to the span wire and carrying the weight of the luminaire.

3.3. Stay wire

A tensioned wire between main supports to limit lateral and rotary movement of the suspended luminaires.

3.4 Classification of luminaires

Luminaires shall be classified in accordance with the provisions of Section Two of IEC 60598-1.

NOTE – Luminaires for road and street lighting are normally suitable for one or more of the following modes of installation:

- 1) on a pipe (bracket) or the like;
- 2) on a mast (column) arm;
- 3) on a post top;
- 4) on span or suspension wires;
- 5) on a wall.